

Rec'd PCT/PTO 18 APR 2005

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
6. Mai 2004 (06.05.2004)

PCT

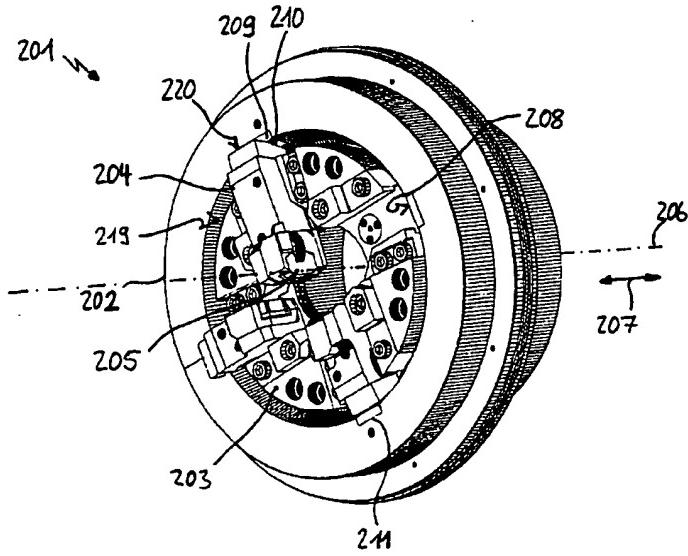
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2004/037471 A3

- (51) Internationale Patentklassifikation⁷: B23B 5/12, (71) Anmelder (*für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US*): SCHUMAG AG [DE/DE]; Nerscheider Weg 170, 52076 Aachen (DE).
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE2003/003516 (72) Erfinder; und
- (22) Internationales Anmeldedatum: 20. Oktober 2003 (20.10.2003) (75) Erfinder/Anmelder (*nur für US*): GREUEL, Heinz-Willi [DE/DE]; Wendelinusstrasse 20, 52249 Eschweiler (DE). GEHRER, Udo [DE/DE]; Marienstrasse 41, 52146 Würselen (DE). LINDBÜCHL, Jörg [DE/DE]; Am Knöpp 14, 52156 Monschau/Konzen (DE). JUNG, Ludwig [DE/DE]; Im Mittelvenn 11, 52152 Simmerath/Lammersdorf (DE). BARTZ, Alfred [DE/BE]; Sandstrasse 6, B-4711 Walhorn/Lontzen (BE).
- (25) Einreichungssprache: Deutsch (74) Anwälte: CASTELL, Klaus usw.; Patentanwaltskanzlei Liermann-Castell, Gutenbergstrasse 12, 52349 Düren (DE).
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch (81) Bestimmungsstaaten (*national*): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR,
- (30) Angaben zur Priorität:
- | | | |
|--------------|-------------------------------|----|
| 102 48 861.4 | 18. Oktober 2002 (18.10.2002) | DE |
| 102 48 862.2 | 18. Oktober 2002 (18.10.2002) | DE |
| 102 48 863.0 | 18. Oktober 2002 (18.10.2002) | DE |
| 103 06 831.7 | 18. Februar 2003 (18.02.2003) | DE |
| 103 06 832.5 | 18. Februar 2003 (18.02.2003) | DE |
| 103 06 833.3 | 18. Februar 2003 (18.02.2003) | DE |

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: TOOL HEAD, ADJUSTER RING AND CUTTING MACHINE IN PARTICULAR A SCALPING MACHINE

(54) Bezeichnung: WERKZEUGKOPF, VERSTELLRING UND SPANABHEBENDE MASCHINE, INSbesondere SCHÄLMASCHINE



(57) Abstract: According to the invention, the wear in the region of the tool head (201) of a tool machine, in particular a scalping machine for machining long workpieces with a round cross-section may be reduced, whereby a tool head (201) with a tool holder (204) is adjustable essentially radially to the rotation axis (206) and an adjuster device (202) essentially adjustable axially to the rotation axis (206), in which the tool holder (204) and the adjuster device each have planar slide surfaces (208, 220) which correspond to each other.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2004/037471 A3

BEST AVAILABLE COPY